Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

POIARES MADURO

ppre?entati fit-12 ta' ?unju 20081(1)

Kaw?a C?288/07

The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs

vs

Isle of Wight Council,

Mid-Suffolk District Council,

South Tyneside Metropolitan Borough Council,

West Berkshire District Council

[talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-High Court of Justice (England & Wales), (Chancery Division) (ir-Renju Unit)]

"Taxxa fuq il-valur mi?jud – Attivitajiet imwettqa minn korpi rregolati mid-dritt pubbliku – Parking bi ?las – Distorsjoni tal-kompetizzjoni"

1. Il-kwistjonijiet li huma s-su??ett ta' dan ir-rinviju preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE tal-Kunsill, tas-17 ta' Mejju fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (2) (iktar'il quddiem is-"Sitt Direttiva"), li jipprovdi li l-korpi rregolati mid-dritt pubbliku g?andhom ikunu su??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar'il quddiem il-"VAT") g?all-attivitajiet li jwettqu fil-kwalità tag?hom b?ala awtoritajiet pubbli?i, sa fejn l-e?enzjoni tag?hom twassal g?al distorsjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni. Il-Qorti tal-?ustizzja hija msej?a ukoll sabiex tippre?i?a l-kundizzjonijiet ta' din id-deroga g?ar-regola li korpi rregolati mid-dritt pubbliku m'g?andhomx ikunu su??etti g?all-VAT g?all-attivitajiet li huma jwettqu fil-kwalità tag?hom b?ala awtoritajiet pubbli?i, regola stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-istess artikolu. Fi kliem ie?or, il-qorti Komunitarja g?andha tippre?i?a l-kriterji li jirregolaw l-introduzzjoni mill-?did tal-prin?ipju ?enerali li l-attivitajiet ekonomi?i huma su??etti g?all-VAT.

I – Il-kuntest ?uridiku, il-fatti fil-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

2. Il-pro?edura fil-kaw?a prin?ipali tirrigwarda l-?estjoni minn erba' awtoritajiet lokali tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta' Fuq, l-Isle of Wight Council, il-Mid-Suffolk District Council, is-South Tyneside Metropolitan Borough Council u l-West Berkshire District Council(3) ta' postijiet ta' parking g?al vetturi. Is-settur privat jipprovdi servizzi simili f'kull wa?da mi?-?oni amministrati mill-awtoritajiet lokali.

3. Storikament, il-kunsilli lokali kienu jitqiesu li huma su??etti g?all-VAT fuq il-?lasijiet li jsiru mill-utenti ta' dan it-tag?mir. Il-VAT kienet ti?i fatturata lill-klijenti u r-rikavat tat-taxxa kien jintbag?at lill-awtorità fiskali tar-Renju Unit.

4. Madankollu, fuq il-ba?i tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, il-konvenuti fil-kaw?a prin?ipali jsostnu li g?andhom dritt g?al rimbors tal-VAT im?allsa qabel inkwantu, skont din id-dispo?izzjoni: "Stati, awtoritajiet governattivi re?jonali u lokali u korpi o?ra rregolati bid-dritt pubbliku m'g?andhomx jitqiesu b?ala persuni taxxabbli fir-rigward tal-attivitajiet jew operazzjonijiet li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i, ukoll meta ji?bru drittijiet, tariffi, kontribuzzjonijet jew ?lasijiet marbuta ma' dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet".

5. Madankollu, l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva jipprovdi, fis-subparagrafi segwenti, li f'?erti ?irkustanzi dawn il-korpi jibqg?u su??etti g?all-VAT. Huwa jindika hekk:

"I?da meta jid?lu biex jag?mlu dawn l-attivitajiet, huma g?andhom jitqiesu taxxabbli fir-rigward ta' dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet, billi jekk jitqiesu b?ala persuni mhux taxxabbli dan iwassal g?al distorzjoni sinifikanti tal-kompetizzjoni.

F'kull ka?, dawn il-korpi g?andhom jitqiesu b?ala taxxabbli fir-rigward tal-attivitajiet imsemmija fil-lista li hemm fl-Anness D, i?da li l-attivitajiet ma jkunux tant ?g?ar li ma jkollhomx g?alfejn jitqiesu.

Stati Membri jistg?u [j]qisu attivitajiet ta' dawn il-korpi li jkunu e?enti bl-Artikolu 13 jew 28 b?ala attivitajiet li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i".

6. Billi kienu tal-fehma li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet ta' dawn id-diversi derogi g?ar-regola ta' e?enzjoni g?all-VAT, u fuq il-ba?i tas-sentenza Fazenda Pública(4), l-awtoritajiet lokali talbu rimbors tal-VAT im?allsa wara s-sena 2000 lill-awtoritajiet fiskali kompetenti (il-Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali). Huma effettivament jikkunsidraw li l-e?enzjoni tag?hom ma twassal g?al ebda distorsjoni tal-kompetizzjoni u, *a fortiori*, g?al ebda distorsjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni, fi?-?oni li huma jamministraw.

7. Il-Commissioners irrifjutaw li jag?tu r-rimbors. Wara li ?ew milqug?a r-rikorsi ppre?entati quddiem il-VAT and Duties Tribunal mill-awtoritajiet lokali kontra din id-de?i?joni, ir-rikorrenti ppre?entaw appell quddiem il-High Court of Justice (England & Wales), il-Chancery Division (Ir-Renju Unit), li dde?idiet li tissospendi l-pro?edimenti u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-espressjoni 'distorsjoni [...] tal-kompetizzjoni' g?andha ti?i evalwata g?al kull korp irregolat mid-dritt pubbliku b'mod li, fil-kuntest ta' din il-kaw?a, hija g?andha ti?i intepretata b'referenza g?as-settur jew g?as-setturi li fihom dan il-korp jopera ?oni ta' parking, jew b'referenza g?at-territorju nazzjonali kollu tal-Istat Membru?

2) Xi jfisser 'iwassal'? B'mod partikolari, x'livell ta' probabbiltà jew livell ta' ?ertezza huwa me?tie? sabiex din il-kundizzjoni ti?i ssodisfatta?

3) Xi tfisser l-espressjoni 'sinifikanti'? B'mod partikolari, l-espressjoni 'sinifikanti' tirreferi g?al

effett fuq il-kompetizzjoni li aktar milli tant ?g?ir li ma jkollux g?alfejn jitqies jew *de minimis*, huwa effett 'notevoli' jew effett 'e??ezzjonali'?"

II – **Anali?i ?uridika**

A – *Fuq l-ewwel domanda preliminari*

8. Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-ipote?i msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva timplikax li l-possibbiltà ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni kkaw?ata mill-e?enzjoni ta' korpi pubbli?i li jwettqu ?erti attivitajiet b?ala awtoritajiet pubbli?i g?andhiex ti?i evalwata fuq livell lokali, permezz ta' definizzjoni tal-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni fis-suq rilevanti, jew jekk g?andhiex ti?i evalwata fir-rigward tal-attività kkon?ernata we?idha.

1. Osservazzjonijiet preliminari fuq l-istruttura tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva

9. Ir-risposta g?all-ewwel domanda te?tie? referenza fil-qosor g?all-istruttura tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Ir-regola stabbilita minn din id-dispo?izzjoni hija li l-korpi rregolati mid-dritt pubbliku mhumiex su??etti g?all-VAT meta huma ja?ixxu fil-kwalità tag?hom b?ala awtoritajiet pubbli?i. B'deroga g?al din ir-regola, li tinsab fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, huwa previst, fit-tieni subparagrafu tal-istess artikolu, li dawn il-korpi g?andhom madankollu jkunu su??etti g?all-VAT jekk l-e?enzjoni tal-attivitajiet inkwistjoni twassal g?al distorsjoni sinifikanti tal-kompetizzjoni. Din l-e??ezzjoni ?enerali hija barra minn hekk supplimentata mit-tielet subparagrafu li jistabbilixxi ?erti attivitajiet li g?alihom il-korpi rregolati mid-dritt pubbliku, minkejja li jwettqu dawn l-attivitajiet b?ala awtoritajiet pubbli?i, jibqg?u dejjem su??etti g?all-VAT. Madankollu, sa fejn l-attivitajiet ikunu tant ?g?ar li ma jkollhomx g?alfejn jitqiesu, l-Istati Membri jistg?u, jekk jixtiequ dan, je?entawhom mill-VAT.

10. Id-diversi subparagrafi tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva b'hekk huma relatati mill-qrib. G?aldaqstant, l-applikazzjoni tat-tieni subparagrafu ta' din id-dispo?izzjoni tippre?upponi li tinsab fil-kamp ta' applikazzjoni imsemmi fl-ewwel subparagrafu. Il-Qorti tal-?ustizzja interpretat din id-dispo?izzjoni fis-sens li timponi ?ew? kundizzjonijiet kumulattivi g?all-e?enzjoni. Je?tie?, minn na?a wa?da, li l-attivitajiet ikunu mwettqa minn korp pubbliku u, min-na?a l-o?ra, li l-imsemmija attivitajiet ikunu mwettqa minn dan il-korp li ja?ixxi fil-kwalità tieg?u b?ala awtorità pubblika. Sussegwentement ?ie ppre?i?at li l-attivitajiet imsemmija huma dawk imwettqa minn dawn il-korpi fil-kuntest tas-sistema legali partikolari g?alihom, ?lief g?al dawk l-attivitajiet li huma je?er?itaw fl-istess kundizzjonijiet legali b?all-operaturi ekonomi?i privati(5).

11. Fuq din il-ba?i u skont l-osservazzjonijiet ippre?entati mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, huwa possibbli, fil-ka? ine?ami, li ji?u ssollevati dubji dwar jekk humiex issodisfati l-imsemmija kundizzjonijiet fir-rigward tal-provvista ta' spazju g?al parking mill-awtoritajiet lokali. B'mod aktar pre?i?, mhuwiex ?ert jekk il-provvista ta' spazju g?al parking li ma jinsabx fit-triq taqax ta?t sistema legali partikolari g?all-korp pubbliku. Madankollu, peress li l-qorti *a quo* ma rrinvjatx din id-domanda quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, u peress li l-verifika tat-twettiq ta' dawn il-kundizzjonijiet taqa' ta?t il-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali(6), mhuwiex utli li din il-kwistjoni ti?i e?aminata ulterjorment.

2. L-interpretazzjoni tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva

12. Kif ?ie rrilevat iktar'il fuq, il-kwistjoni ?entrali f'din il-kaw?a tistieden lill-Qorti tal-?ustizzja biex tidde?iedi dwar l-appro?? li g?andu ji?i adottat sabiex ji?i ddeterminat jekk te?istix distorsjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni, kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, li to?loq deroga mill-e?enzjoni mill-VAT prevista fl-ewwel subparagrafu tal-imsemmi artikolu g?all-

korpi rregolati mid-dritt pubbliku li ja?ixxu fil-kwalità tag?hom b?ala awtoritajiet pubbli?i.

13. Il-partijiet ma jaqblux fuq dan il-punt. Filwaqt li l-konvenuti prin?ipali kif ukoll il-Gvern Taljan jargumentaw favur appro?? ibba?at fuq il-kompetizzjoni, li jippre?upponi anali?i konkreta u preliminari tas-suq rilevanti sabiex ji?i ddeterminat jekk l-attività inkwistjoni g?andhiex tkun su??etta g?all-VAT, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali jesprimu l-preferenza tag?hom g?al appro?? fiskali bba?at fuq l-attività inkwistjoni. Barra minn hekk, ir-Renju Unit jinsisti fuq id-diffikultajiet sabiex ji?u applikati kriterji tal-kompetizzjoni fil-qasam fiskali. L-Irlanda tipprova tirrikon?ilja dawn il-po?izzjonijiet billi tqis li dawn l-alternattivi huma g?a?la li g?andha ssir skont id-diskrezzjoni tal-Istati Membri.

14. Kif ser jintwera, l-appro?? fiskali g?andu jirba?. Effettivament, is-sistema fiskali stabbilita mis-Sitt Direttiva hija intenzjonata biex tissu??etta g?all-VAT l-attivitajiet ekonomi?i kollha. B'hekk, l-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jg?id li huma su??etti g?all-VAT il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali kif ukoll l-importazzjoni ta' o??etti. Huwa biss b'deroga g?al din ir-regola ?enerali li ?erti attivitajiet jaqg?u barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT. F'din il-perspettiva, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva jistipula li l-attivitajiet imwettqa minn korp pubbliku li ja?ixxi fil-kwalità ta' awtorità pubblika huma e?enti mill-VAT. Min-na?a l-o?ra, anki meta l-kundizzjonijiet ta' din l-e?enzjoni jkunu ssodisfati, il-le?i?latur Komunitarju deherlu li huwa ne?essarju, fit-tielet subparagrafu tal-istess artikolu, li ?erti attivitajiet minnhom xorta wa?da jibqg?u su??etti g?all-VAT. Sa fejn l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, irrispettivament mis-subparagrafu inkwistjoni, jikkon?erna l-istess korpi li ja?ixxu fil-kwalità tag?hom b?ala awtoritajiet pubbli?i, l-unika ?ustifikazzjoni g?ad-differenza fit-trattament fiskali tal-attivitajiet ikkon?ernati applikata g?al dawn id-diversi subparagrafi hija bba?ata biss fuq id-differenza fin-natura ta' dawn id-diversi attivitajiet. Din il-po?izzjoni hija kkonfermata mill-Qorti tal-?ustizzja li tirrileva li l-introduzzjoni mill-?did tal-impo?izzjoni tat-taxxa fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva hija intenzjonata biex tiggarantixxi li "?erti kategoriji ta' attivitajiet ekonomi?i *li s-sinifikanza tag?hom tirri?ulta mill-g?an tag?hom* ma jkunux su??etti g?all-VAT"(7).

15. Effettivament, ir-ra?uni ba?ilari tad-deroga g?all-impo?izzjoni tal-VAT fuq l-attivitajiet ekonomi?i, prevista fl-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, hija msejsa fuq il-pre?unzjoni dg?ajfa li l-attivitajiet imwettqa mill-korpi pubbli?i b?ala awtoritajiet pubbli?i huma attivitajiet ta' natura essenzjalment regolatorja marbuta ma' l-u?u tal-prerogattivi tal-poter pubbliku. F'dawn i?-?irkustanzi, l-e?enzjoni ta' dawn l-attivitajiet mill-VAT m'g?andhiex effett potenzjali anti-kompetittiv fil-konfront tal-attivitajiet imwettqa mis-settur privat, peress li dawn ?eneralment jitwettqu fuq ba?i esklu?iva jew kwa?i esklu?iva mis-settur pubbliku. B'hekk in-newtralità fiskali hija osservata.

16. Madankollu, din il-pre?unzjoni hija bba?ata fuq pre?unzjoni dg?ajfa. Sa fejn id-definizzjoni ta' korpi pubbli?i li ja?ixxu fil-kwalità tag?hom b?ala awtoritajiet pubbli?i, tibba?a ?ertament fuq kriterji Komunitarji i?da tippedendi xorta wa?da fuq l-organizzazzjoni interna ta' kull Stat Membru, xorta jibqa' probabbiltà kbira li u?ud mill-attivitajiet imwettqa mill-imsemmija korpi pubbli?i jistg?u ji?u assenjati ukoll lis-settur privat. Attivitajiet ta' natura essenzjalment ekonomika jistg?u effettivament jaqg?u ta?t il-kundizzjonijiet tad-deroga, prevista fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, peress illi l-li?i nazzjonali jinkwadra l-intervent tal-korp pubbliku fil-kuntest ta' "sistema legali partikolari g?alih", f'liema ka? in-natura spe?ifika ta' tali re?im twassal, b'mod konformi mal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, g?all-kwalifikazzjoni ta' attività e?er?itata b?ala awtorità pubblika. Madankollu l-e?enzjoni ta' tali attivitajiet, essenzjalment ekonomi?i, tista' ssir sors ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni sa fejn dawn l-attivitajiet ikunu jew jistg?u ?eneralment ji?u e?er?itati, b'mod parallel jew prin?ipalment, mis-settur privat. In-nuqqas ta' intaxxar b'hekk iwassal g?al distorsjoni tas-sistema tal-VAT, li hija bba?ata qabel kollox fuq il-prin?ipju ta' newtralità fiskali.

17. Hija prin?ipalment din l-ipote?i li l-le?i?latur Komunitarju xtaq jevita meta pprovda fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva li ?erti attivitajiet elenkati spe?ifikament fl-Anness D ta' din id-Direttiva g?andhom ikunu su??etti g?all-VAT. Dawn l-attivitajiet jikkorrispondu g?at-telekomunikazzjonijiet; g?all-provvista tal-ilma, il-gass, l-elettriku u l-ener?ija termika; it-trasport ta' o??etti; is-servizzi tal-port u l-ajruport; it-trasport tal-passi??ieri; il-provvista ta' o??etti ?odda fabbrikati g?all-bejg?; it-transazzjonijiet ta' a?enziji ta' intervenzjoni agrikola fir-rigward ta' prodotti agrikoli mwettqa skont ir-Regolamenti fl-organizzazzjoni komuni tas-suq f'dawn il-prodotti; it-tmexxija ta' fieri tal-kummer? u esebizzjonijiet, il-magazzina??; l-attivitajiet ta' entitajiet pubbli?i kummer?jali; l-attivitajiet tal-a?enziji tal-ivvja??ar ; it-tmexxija tal-?wienet tal-impjegati, il-koperattivi u l-kantini industrijali u istituzzjonijiet simili ; u transazzjonijiet o?ra barra dawk imsemmija fl-Artikolu 13A(1)(q) tas-Sitt Direttiva, ta' entitajiet tar-radju u tat-televi?joni. Minn qari ta' dan is-subparagrafu, jidher ?ar li l-impo?izzjoni tat-taxxa tapplika indipendentement mill-e?istenza ta' kompetizzjoni effettiva jew potenzjali fil-livell ta' ?erti swieq lokali li fihom dawk l-attivitajiet jistg?u ukoll ji?u e?er?itati minn korpi pubbli?i fil-kuntest ta' sistema legali partikolari g?alihom. L-uniku fattur determinanti huwa n-natura tal-attività inkwistjoni.

18. G?aldaqstant, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva li jistabbilixxi, bl-istess mod b?at-tielet subparagrafu ta' dan l-artikolu, deroga g?all-e?enzjoni, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jsegwi l-istess lo?ika tat-tielet subparagrafu, ji?ifieri: li ji?i stabbilit mill-?did il-prin?ipju ta' impo?izzjoni tal-VAT g?al attivitajiet ta' natura ekonomika.

19. F'din il-perspettiva, il-kriterju tad-distorsjoni tal-kompetizzjoni japplika biss biex jg?in lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti sabiex jiddeterminaw liema attivitajiet g?andhom ikunu su??etti g?all-VAT u liema le. Il-kun?ett ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni ma jintu?ax b?ala prin?ipju regolatur ta' sitwazzjonijiet ekonomi?i partikolari, b?al ma ji?ri fil-ka? ta' akkordji jew l-abbu? ta' po?izzjoni dominanti, i?da biss b?ala kriterju in?identali g?ad-dispo?izzjoni tal-Istati Membri g?all-implementazzjoni tas-sistema tal-VAT sabiex ikunu jistg?u jiddeterminaw l-e?er?izzju ta' liema attivitajiet g?andhom ji?u su??etti g?all-VAT(8). Dan il-kriterju b'hekk jag?mel parti mill-politika fiskali Komunitarja, li g?andha l-g?an li tissu??etta, b'mod konformi mal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, l-attivitajiet ekonomi?i kollha g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud.

20. Barra minn hekk, dan l-appro?? biss jippermetti li ji?i ggarantit il-prin?ipju ta' simpli?ità marbut mal-?tie?a ta' ?ertezza legali fil-?bir tat-taxxa. Dawn il-prin?ipji jkunu serjament ippre?udikati kieku kellha ssir anali?i ka? b'ka? tas-sitwazzjonijiet kompetittivi fis-swieq rilevanti. Fuq din il-ba?i u in?identalment, l-appro?? adottat g?andu ukoll il-vanta?? li jevita spejje? amministrattivi kbar g?all-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.

21. Minbarra dan, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li huma l-Istati Membri, fil-kuntest tal-mar?ni ta' diskrezzjoni li hija rrikonoxxuta lilhom fl-implementazjoni ta' din id-dispo?izzjoni (9), biex jiddeterminaw skont l-attivitajiet ikkon?ernati jekk je?istix riskju ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni jekk il-korpi rregolati mid-dritt pubbliku je?er?itawhom b?ala awtoritajiet pubbli?i li ma kinux su??etti g?all-VAT.

B – *Fuq it-tieni domanda preliminari*

22. Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-portata tal-espressjoni " *iwassal g?al* distorsjoni sinifikanti tal-kompetizzjoni" li tinsab fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Hija tixtieq tkun taf jekk din id-dispo?izzjoni tkoprix biss il-kompetizzjoni effettiva jew jekk tapplikax ukoll g?all-kompetizzjoni potenzjali.

23. Il-punt dwar jekk g?andhiex ti?i kkunsidrata l-kompetizzjoni potenzjali jirri?ulta lo?ikament mill-interpretazzjoni adottata fil-kuntest tal-ewwel domanda. Effettivament, inkwantu g?andha ti?i

adottata evalwazzjoni skont l-attività, is-sitwazzjoni tal-kompetizzjoni fuq suq lokali hija ftit li xejn rilevanti.

24. Fuq kollox, il-Qorti tal-?ustizzja di?à ppre?i?at li t-tieni subparagrafu, tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva "b'hekk jipprevedi, bil-g?an li ji?gura n-newtralità tat-taxxa, li huwa l-g?an prin?ipali tas-Sitt Direttiva, is-sitwazzjoni fejn il-korpi rregolati mid-dritt pubbliku jwettqu, fil-kuntest ta' sistema legali partikolari g?alihom, attivitajiet li jistg?u jitwettqu ukoll, f'kompetizzjoni mag?hom, minn individwi ta?t sistema ta' dritt privat jew ukoll fuq il-ba?i ta' kon?essjonijiet amministrattivi"(10). I?da kieku kellha ti?i kkunsidrata l-kompetizzjoni effettiva biss, in-newtralità fiskali ma tibqax ippre?ervata inkwantu l-unika kompetizzjoni effettiva teskludi l-kunsiderazzjoni ta' d?ul fil-?ejjieni jew fl-immedjat, ta' ?erti operaturi privati li f'kull ipote?i jkunu su??etti g?all-VAT. F'dawn il-kundizzjonijiet jidher g?aldaqstant ?ar li l-e?enzjoni tal-operaturi pubbli?i li je?er?itaw l-istess attività b?all-operaturi privati, li huma su??etti g?all-VAT, tista' twassal g?al distorsjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni.

25. Barra minn hekk, kif tenfasizza l-Avukat ?enerali Kokott "[i]r-riskju ta' distorsjonijiet tal-kompetizzjoni jista' jkun reali anki jekk fil-pre?ent l-ebda kompetitur m'hu qed joffri provvisti kompetittivi li huma su??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud. Punt tat-tluq ta' ?vanta?? jista' fih innifsu jiskora??ixxi kompetituri potenzjali milli jsiru attivi fis-suq […]" (11).

26. G?aldaqstant, u b'mod konformi mal-po?izzjoni difi?a mill-Kummissjoni, l-espressjoni "iwassal" g?andha tinftiehem b?ala li tinkludi kemm il-kompetizzjoni effettiva kif ukoll il-kompetizzjoni potenzjali, kemm-il darba din tal-a??ar tkun reali.

C – *Fuq it-tielet domanda preliminari*

27. It-tielet domanda tal-qorti nazzjonali tirrigwarda t-tifsira tal-espressjoni "distorsjoni *sinifikanti* tal-kompetizzjoni"(12). Din l-espressjoni tirreferi g?al effett fuq il-kompetizzjoni li mhuwiex tant ?g?ir li ma jkollux g?ajfejn jitqies jew sempli?ement effett "e??ezzjonali" li jmur lil hinn mid-distorsjonijiet li normalment jirri?ultaw mill-koe?istenza fl-istess suq ta' fornituri li huma ntaxxati u o?rajn li mhumiex?

28. Ikolli nammetti li l-ewwel istint tieg?i huwa li nwie?eb: la wa?da u lanqas l-o?ra. Ming?ajr dubju hija pre?i?ament l-intenzjoni tal-le?i?latur Komunitarju meta g?a?el li ju?a' t-terminu "sinifikanti" li d-distorsjoni tal-kompetizzjoni tkun aktar minn tant ?g?ira li ma jkollhiex g?alfejn titqies ming?ajr madankollu ma tkun e??ezzjonali. F'dan ir-rigward, ir-risposta li tista' ting?ata g?al din id-domanda tfakkarna fil-kumment ta' Bernard Shaw li kien qal "l-aktar domanda diffi?li biex wie?ed jirrispondi hija dik li r-risposta tag?ha tkun evidenti".

29. Effettivament, ir-riskju li jin?oloq meta ti?i ssostitwita kelma b'o?ra hu li tintg?a?el espressjoni li tkun ukoll ekwivoka. Fil-fehma tieg?i huwa aktar rilevanti li nibdew billi nirrikonoxxu l-limiti tal-interpretazzjoni ta' ?erti kun?etti, li fir-realtà ma jistg?ux ji?u ppredeterminati permezz ta' interpretazzjoni ?enerali u astratta. Dawn jakkwistaw it-tifsira s?i?a u totali tag?hom biss fil-mument meta jsiru konkreti, ka? b'ka?, u fid-dawl tal-g?anijiet tat-test li fih ikunu jinsabu. F'din il-perspettiva u fil-kuntest pre?enti, l-interpretazzjoni tal-kun?ett "sinifikanti" g?andha tikkunsidra l-mar?ni ta' diskrezzjoni li s-Sitt Direttiva tag?ti lill-Istati Membri biex jiddeterminaw dak li tkopri din l-espressjoni fil-kuntest tal-applikazzjoni tag?ha(13).

30. Barra minn hekk, spiss l-interpretazzjoni ta' tali kun?ett tista' ti?i stabbilita biss permezz ta' definizzjoni negattiva li turi aktar dak li mhuwiex aktar milli dak li hu. Fuq din il-ba?i u kif ?ie enfasizzat iktar'il fuq, id-diversi subparagrafi tal-Artikolu 4(5) huma strettament relatati b'mod illi l-interpretazzjoni ta' wie?ed minnhom ma tistax isir b'mod i?olat minn dik tas-subparagrafi l-o?rajn. B'hekk, jekk ji?i kkunsidrat li l-u?u biss tal-prerogattivi tal-poter pubbliku, li jikkaratterizzaw l-attività

b?ala attività ta' awtorità li ta?ixxi fil-kwalità tag?ha ta' awtorità pubblika, huwa bi??ejjed biex ti?i esklu?a l-e?istenza ta' kull distorsjoni tal-kompetizzjoni b'mod partikolari fir-rigward ta' operaturi privati, dan iwassal biex jintilef l-effett utli tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Bl-istess mod, l-esklu?joni mill-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT favur il-korp li ja?ixxi fil-kwalità ta' awtorità pubblika ma titstax ti?i kkunsidrata fiha nnifisha li timplika distorsjoni tal-kompetizzjoni li ti??ustifika l-impo?izzjoni tal-VAT abba?i tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Effettivament, hija biss id-distorsjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni li g?andha tag?ti lok g?all-?las tat-taxxa mill-korp li ja?ixxi fil-kwalità ta' awtorità pubblika, peress li f'ka? kuntrarju jintilef l-effett utli tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Kull interpretazzjoni o?ra to?loq ir-riskju li prattikament ji?u inklu?i l-operazzjonijiet jew l-attivitajiet kollha mwettqa minn awtorità pubblika, li ta?ixxi b?ala tali, fil-kamp ta' applikazzjoni tad-deroga g?ar-regola ta' e?enzjoni mill-VAT ta' tali korpi.

31. L-espressjoni "sinifikanti" timplika li d-distorsjoni tal-kompetizzjoni, ming?ajr ma tkun la tant ?g?ira li ma jkollhiex g?alfejn titqies u lanqas e??ezzjonali, g?andha tmur lil hinn minn dak li huwa komuni. Kull definizzjoni konkreta o?ra tal-kun?ett mhijiex possibbli ?lief ka? b'ka? u fid-dawl tal-g?anijiet tas-Sitt Direttiva li ?ew ippre?i?ati fl-ewwel parti tal-konklu?jonijiet pre?enti. Barra minn hekk, g?andu ji?i konklu? ukoll fuq dan il-punt li l-interpretazzjoni ta' tali kun?ett tirri?ulta mill-mar?ni ta' diskrezzjoni tal-Istati Membri peress li din tista' tie?u s-sinjifikat tag?ha biss mill-kuntest tal-applikazzjoni tag?ha kemm-il darba din l-interpretazzjoni tirrispetta l-g?anijiet tad-direttiva, kif ?ew ippre?i?ati.

III – **Konklu?jonijiet**

32. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, nipproponi li l-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi g?ad-domandi preliminari mag?mula kif ?ej:

"1) It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens li huma l-Istati Membri, fil-kuntest tal-mar?ni ta' diskrezzjoni li hija rrikonoxxuta lilhom fl-implementazjoni ta' din id-dispo?izzjoni, biex jiddeterminaw skont l-attivitajiet ikkon?ernati jekk je?istix riskju ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni jekk il-korpi rregolati mid-dritt pubbliku je?er?itawhom b?ala awtoritajiet pubbli?i li ma kinux su??etti g?all-VAT

2) L-espressjoni "iwassal" g?andha tinftiehem b?ala li tinkludi kemm il-kompetizzjoni effettiva kif ukoll il-kompetizzjoni potenzjali, kemm-il darba din tal-a??ar tkun reali.

3) L-espressjoni "sinifikanti" timplika li d-distorsjoni ta' kompetizzjoni, ming?ajr ma tkun la tant ?g?ira li ma jkollhiex g?alfejn titqies u lanqas e??ezzjonali, g?andha tmur lil hinn minn dak li huwa ordinarju. L-interpretazzjoni ta' tali kun?ett tirri?ulta mill-mar?ni ta' diskrezzjoni tal-Istati Membri peress li din tista' tie?u s-sinjifikat tag?ha biss mill-kuntest tal-applikazzjoni tag?ha kemm-il darba din l-interpretazzjoni tirrispetta l-g?anijiet tad-Direttiva 77/388, hekk kif ?ew ippre?i?ati."

1 – Lingwa ori?inali: il-Fran?i?.

2 – ?U L 145, p. 1. Din id-direttiva ?iet emendata diversi drabi u ?iet im?assra bid-Direttiva 2006/112/KE tal-Kunsill, tat-28 ta' Novembru 2006 (?U L 347, p. 1). Din l-a??ar Direttiva tirriprodu?i litteralment, fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(1), id-dispo?izzjonijiet tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Bl-istess mod, l-Anness D msemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 4(5) sar l-Anness I tad-Direttiva 2006/112.

3 – Iktar ’il quddiem l-“awtoritajiet lokali” jew il-“konvenuti prin?ipali”.

4 – Sentenza tal-14 ta’ Di?embru 2000, (C?446/98, ?abra p. I?11435).

5 – Sentenza Fazenda Pública, i??itata iktar ’il fuq (punti 16 u 17).

6 – Sentenza tas-17 ta’ Ottubru 1989, Comune di Carpaneto Piacentino *et* “Carpaneto I” (231/87 u 129/88, ?abra p. 3233, punt 16), u s-sentenza Fazenda Pública, i??itata iktar ’il fuq (punti 23).

7 – Sentenza Carpaneto I, i??itata iktar ’il fuq (punt 26). Enfasi mi?juda mill-awtur.

8 – Ara wkoll f’dan is-sens il-po?izzjoni tal-Avukat ?enerali Mischo fil-punti 14 u 15 tal-konklu?jonijiet ippre?entati fil-kaw?a Comune di Carpaneto Piacentino *et*, “Carpaneto II” (sentenza tal-15 ta’ Mejju 1990, C?4/89, ?abra p. I?1869).

9 – G?al konferma ta’ dan il-mar?ni ta’ diskrezzjoni mog?ti lill-Istati Membri, ara b’mod partikolari s-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Carpaneto I (punt 23); Carpaneto II (punt 13), u Fazenda Pública (punti 31 u 32). G?andu ji?i ppre?i?at ukoll li l-mar?ni ta’ diskrezzjoni rrikonoxxut lill-Istati huwa sa?ansitra iktar esti? fil-kuntest tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva tal-VAT milli g?at-traspo?izzjoni tat-tielet subparagrafu fejn l-attivitajiet, li fil-prin?ipju g?andhom ikunu su??etti g?all-VAT, huma ddefiniti minn qabel mil-le?i?latur Komunitarju.

10 – Sentenza Carpaneto I, i??itata iktar ’il fuq (punt 22). L-g?an ta’ newtralità fiskali ta’ dan is-subparagrafu ?ie mfakkar b’mod kostanti; ara, l-iktar re?entement, is-sentenza tat-8 ta’ ?unju 2006, Feuerbestattungsverein Halle (C?430/04, ?abra p. I?4999, punt 24).

11 – Punt 131 tal-konklu?jonijiet ippre?entati fil-kaw?a li tat lok g?as-sentenza tas-26 ta’ ?unju 2007, Hutchison 3G *et* (C?369/04, ?abra p. I?5247).

12 – Enfasi tal-awtur.

13 – G?al ra?unament simili, ara b’mod partikolari s-sentenza tas-27 ta’ ?unju 2000, Océano Grupo Editorial u Salvat Editores (C-240/98 sa C-244/98, ?abra p. I-4941, punti 25 *et seq*)